

基督教与共产主义

230

L72

非 常 時 叢 書

第 三 類 第 二 種

基 督 教 與 共 產 主 義

張 仕 章 譯

青 年 協 會 書 局 刊 行

民 國 廿 八 年

213654

非 常 時 叢 書

第 三 類 第 二 種

基 督 教 與 共 產 主 義

民 國 二 十 八 年 一 月 初 版

原 著 者 貝 德 士

翻 譯 者 張 仕 章

刊 行 者 青 年 協 會 書 局

總 經 售 香 港 聖 書 公 會

香 港 皇 后 行 二 樓

每 冊 實 價 一 角 二 分
另 加 郵 費

Emergency Pamphlets, Series III
On New Trends of Christian Thought, No. 2
Christianity and Communism

by
M. S. Bates

THE ASSOCIATION PRESS OF CHINA
Sole Agent
THE BIBLE, BOOK AND TRACT DEPOT
Queen's Building, Hongkong

12 cents a copy

Postage Extra —

Jan., 1939

編輯旨趣

大時代的洪爐，把我們整個民族的生活與思想，放在猛烈的火鍊裏，給它一個空前的鍛鍊與熔鑄。這一個烈火的洗禮，現在還在進行着，我們還不能預料到它將來所賜予我們的是什麼；但我們已經感覺到我們有無數的事要做，有無限的話要說，有無窮的遠象要憧憬、要實現。看呀，全國覺醒的人們不都在那裏流着血、流着汗，在迎接這偉大時代的到來麼？非常時叢書的計劃，就是在這樣的意識和環境中產生出來的。

非常時叢書共分三類，每類十種，共三十種。第一類的總題是「非常時的認識」；第二類的總題是「非常時的基督教運動」；第三類的總題是「基督教思想的新趨向」。現在將這三類叢書的內容，簡略地加以說明。

在第一類叢書裏，我們希望讀者能從各方面去認識大時代——從歷史的詔示，從中國人民的自覺，從國際的現勢，從宗教的信仰，從實際的經驗。我們希望竭力避免主觀的空論，抽象的意識，處處以事

實爲根據，以經驗爲指導，去取得一個對大時代正確的認識，使我們在正確認識之下，能完成大時代所賦予我們的任務。

第二類叢書是討論基督教對大時代應取的态度和對大時代應有的貢獻，例如基督教對於救國運動，和平運動，戰時服務，聯合陣線，集權國家等等問題，以至基督徒本身的修養與訓練，都加以探討與敘述；一方面使我們覺得基督教在大時代應當是一種活潑有生命的力量，同時也因爲使命的艱鉅，使我們感覺有把我們的宗教信仰與生活在各方面深刻化的必要。

第三類叢書是用批評的態度，來介紹基督教思想的新趨勢的。這些新趨勢大半表現於基督教對許多現行思想的態度，其中比較重要的如資本主義，社會主義，共產主義，法西斯主義，合作運動，新心理學，新物理學等，均在討論範圍之內。我們覺得基督教許多的新思潮，與我們的大時代有密切的關係，應當爲我們所注意。我們更希望：這一點小小的介紹工作，可以作爲未來更大的探討的起點。

這一套叢書，雖然有許多地方是以基督教作出發點，但在取材和態度方面，却都適合於一般讀者的閱覽與參考。假如這些叢書能對讀者——尤其是青年讀者——發生一種激勵鼓舞的作用，使他們更能爲真理，爲國家，爲民族而獻身，這便是我們對大時代一點小小的貢獻。

吳序

近幾年間，基督教的思想界有一件極可喜的事，那就是關於社會問題的討論，尤其是關於共產主義的討論。這一方面證明大戰後若干社會基本問題，日見嚴重，另一方面也證明基督教和社會問題是有密切的關係的。

這一本小書所討論的問題——基督教與共產主義——就大體上說，可以說是代表基督教人士對於共產主義的見解一般的趨勢。這些見解，綜合起來，大概有以下各點：（一）對於共產主義的目標——社會主義社會——認為是與基督教一致的，所以並不提出什麼問題，雖然同時也覺得，社會主義社會，不一定就是人類最理想的社會；（二）對於共產主義所採取的手段，如武力的鬥爭，權力的濫用，對異己者的待遇，尤其是對基督教的反對，都取一種批評的

態度，甚至認為是得不償失；（三）對於蘇聯，祇覺得它有若干成就，但仍認為它的措施，大部分仍與基督教所主張的尊重個性，實現民主的精神相反，尤其在其清黨運動發生之後。對於現在蘇聯的社會基礎，同時對於它的建設社會主義社會之可能性，表示懷疑；（四）認為共產黨改造社會的精神是基督教所固有的，因為共產黨用行動來表示了這種精神，所以它得到許多人的信仰，也因為基督教過於受現制度的束縛，沒有在這問題上多努力，所以它不能充分發揮它應有的力量。因此，基督教在這時代，應當發出『先知』的呼聲。

這些見解，我們認為大體上是健全的。我們歡迎這一類的討論，因為它可以幫助我們更了解兩個重要思想系統的異同之點，使雙方可以接受彼此所有的特殊的貢獻，同時也許可以促進雙方為共同的目標而奮鬥。但我們在討論這些問題的時候，有幾點是應特別注意的：（一）基督對社會問題固然有許多特殊

的主張，但現在基督教本身重要的任務，不只是拿這些主張去批評別人，而特別是拿它們來在行動上表現。我們不應當把批評別人作爲自己接受現實的掩護；（二）我們從基督教教義的立場，批評共產黨所採取的手段是應當的，但我們不要忘記，我們是生在一個病態的社會，一個罪惡的世界，因此，在社會改革的過程中，有許多我們認爲是非理想的方法，就是在我們自己，也是不能避免的；（三）我們批評蘇聯，也不要忘記蘇聯生長的歷史和它現在所處的特殊環境，所以，即使蘇聯曾犯過許多過錯，至少有一部分的责任，不能由蘇聯自己擔當，況且，像本書作者所指出的，即使蘇聯的試驗失敗了，我們也不能就斷定社會主義的失敗；（四）但我們所應當特別考慮的是我們對中國問題的態度。自從國共兩黨成立了抗日的統一戰線以後，共產黨在中國已經取得了合法的地位；它的政策已經有了很大的改變；它所希望的不是流血的鬥爭，而是

用和平的方法去促成的『三民主義的新中華民國』；它的領袖們對基督教也表示了誠懇的友善態度。這並不是說中國的共產黨已經放棄了他們對革命的基本主張，而只是表明了他們，因為環境的需要，採取了一種更能適應現勢的方法。假如我們忽略了這許多新的事實，把我們對共產主義的一般態度拿來應用到中國現在的共產黨，那是最不幸的。

我們並不希望讀者能接受這本小書的著者每一個意見，我們只希望他從它裏面得到思想上的刺激，因而更能免除成見，對許多與本題有關的問題，作更深刻的探討，並且使這探討變成行動！

一九三八年十二月，吳耀宗於旅途中。

譯者序

本書的著者貝德士先生 (M. S. Bates) 乃是南京金陵大學的歷史教授。

他要站在基督徒歷史家的地位，對於基督教與共產主義作一個批評的研究，當然是值得我們注意的。至於他在討論時所取的立場，據他自己說，是『很近乎一位自由的社會主義者』。『他對於共產主義的目標大半是表同情的，但對於它的方法却是要作獨立批評的。』那麼，他所要批評的共產主義方法是什麼呢？那顯然是指着『武力革命』而言的。他的主張似乎以爲武力革命是不可用的，也是無效用的。其實，這不過是基督徒歷來遺傳的信仰，却不是耶穌原來確定的教訓。關於這一點我想在我編著中的基督教與社會主義運動裏加以討論，恕不在此多說！可是本書中有一段引證的話已指出我們所當採取的思想途

徑了。（參看本書二五至二六頁）

講到本書著者所認為『在前進的基督徒中間發生極大影響的一本書，就是英國麥墨累的創造的社會』，已經由我在二年前譯出了（見青年協會書局出版的青年叢書第三十五種）。該書的譯名本來也為『基督教與共產主義』，後因遭中央宣傳部下令禁止發行，纔自動改為今名，並將譯者序抽出——但內容並無隻字修改——再向中央申請登記，幸喜當局完全諒解，就把禁令取消了！所以我希望這本小冊子出世以後，不會再發生這等事情了！

總之，我以為基督教與共產主義的衝突問題是每個中國基督徒或共產黨員所不應忽略的。他們都該研究其中癥結的所在，而覓取徹底的諒解與合理的解決。因為他們公共的仇敵——法西斯主義——現在已經猖狂到極點了！他們祇有加入『聯合陣綫』，把二十世紀的怪物撲滅了，纔能達到他們共同的目標，就

是要建立一個自由，正義，友愛，和平的新社會。關於其他方面，我完全贊同吳耀宗先生在他序中所提出的意見，這是要請讀者注意的！

本書的原文本來是不分章目的。但爲了讀者便利起見，我就隨意把它分成五章，並且使每章都有一個標題。這是我應當在此附帶聲明的。

一九三九年一月，張仕章于上海。

目次

吳序

譯者序

第一章 緒言

第二章 基督徒與共產主義者的關係

第三章 共產主義與馬克思主義的檢討

第四章 共產主義在蘇俄實驗的批判

第五章 結論

一

四

九

三一

四〇

基督教與共產主義

第一章 緒言

本書的著者乃是一位對於社會問題極感興趣的基督徒。他在歷史方面所做的研究與教授工作使他對於社會政治的實情比較對於各種學說的哲理更爲關心。他自認見聞有限，但總希望在討論原則的時候，常能接近於事實與經驗的分析。他對於社會問題所取的立場並不接受資本主義者或共產主義者的見解，却很近乎一位自由的社會主義者。他的思想和德國的教授鐵里希(Paul Tillich)雖非處處相同，可是他很喜欢看到鐵氏的一篇研究論文，叫做『天國與歷史』(The Kingdom of God and History) (見一九三七年牛津大會報告書第三卷

第五篇)。這篇論文的著者鐵里希曾經說明他的實際觀點就是所謂「宗教的社會主義」(Religious Socialism)的立場。他說：『凡是有歷史意識的人都漸漸承認，在泰西社會的發展過程中，這個布爾喬亞資本主義的時代已經到了一種激變的階段，而趨於末落了。宗教的社會主義乃是要把這種認識和另一種特殊的信念連結起來。那種信念就是說，如果將來的人類社會要足以應付實際情勢的需要和道德的要求，那麼它必將採取社會主義的方式。歷史的宗教解釋是有兩個根據的——(一)一種宗教的超越的根據，就是基督教所講天國的道理；(二)一種政治的內在的根據，就是社會主義對於現代的解釋。前者是要供給原理與標準，而後者却要供給材料與實用。』(見牛津大會報告書第三卷第一〇七頁)

本書的著者願意發見共產主義者對於現存社會的批判以及他們爲大眾謀求

良善生活與經濟解放的理想是有價值的。他很誠懇地承認共產主義對於基督徒的挑戰乃是要使他們的宗教理想主義能在今日人類的生活中發生優良的效果。他也願意依據基督教的信仰與標準，去尋求一種促進完善社會的方法，並使這一種方法會避免過去共產主義者和別的社會改良家在工作上所發生的錯誤與罪惡。所以他對於共產主義的目標大半是表同情的，但對於它的方法却是要作獨立批評的。本書所述及的著名基督徒作家很多，尤其對於在前進的基督徒中間發生極大影響的一本書，就是英國麥墨累 (John Macmurray) 的『創造的社會』(Creative Society)，更多引證。這些引證的話原是可以幫助我們的思想，而且也可以表明現在基督徒中間一種重要的趨勢。

但有一點是必須留意的。我們不要想基督教和共產主義是完全可以互相比擬的。共產主義是一種社會哲學和一種政黨所主張的社會綱領。基督教是一種

宗教和一種教會所傳佈的社會倫理。在許多人看來，它們好像是互相競爭的世界觀或信仰，而人們必須在它們中間選擇一種。但從我們下面所要討論的各方面看來，這個問題却並不那樣簡單。

第二章 基督徒與共產主義者的關係

在某種局勢中，基督徒個人或團體雖然爲了宗教的緣故也許強烈地覺得他們對於公衆事業方面的行動應當表示贊助或反對，但是宗教總不應當和一種特殊的社會或政治綱領結合在一起的。基督教和它的天國道理時常能夠激動一般領袖和信從者，又能夠承認它自己的缺點而求改善，並且對於那些在共產主義，法西斯主義，或民主主義治下被輕視或壓迫的人民也能夠表示更深切的注意。但是基督教在看見暫時的和永久的問題發生正當關係的時候，它必更當留意防止